

**ÅRSKURS I FRANSK FOR LÆRERE OG  
LÆRERSTUDENTER I CAEN  
(60 studiepoeng)**

Studium i Frankrike for lærere og  
lærerstudenter som ønsker  
undervisningskompetanse i fransk

Informasjonshefte  
2011/2012

Sekretariat og opptak:  
**SIU – Senter for internasjonalisering av høgre  
utdanning**

Faglig ansvar:  
**Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske  
språk (ILOS) ved Universitetet i Oslo**

Arrangør:  
**OFNEC – Fransk-norsk senter for utveksling og  
samarbeid i Caen**

Innledning .....	3
Ansvarsfordeling mellom SIU, UiO og OFNEC .....	3
SIU – Senter for internasjonalisering av høgre utdanning.....	3
Universitetet i Oslo .....	3
OFNEC – Fransk-norsk senter for utveksling og samarbeid .....	3
Normandie.....	4
Caen .....	4
UCBN – Universitetet i Caen Basse-Normandie.....	5
Målgruppe for kurset.....	5
Forkunnskaper i fransk .....	5
Kompetanse som studiet gir.....	5
Studieårets lengde .....	5
Innkvartering.....	6
Kostnadsnivået i Frankrike .....	7
Finansiering av studiet .....	7
Lån i Lånekassen.....	7
Støtte fra den franske stat.....	7
Andre ordninger .....	7
Studieplan .....	8
Målgruppe .....	8
Mål for studiet.....	8
Oppbygning.....	8
Fonologi og fransk språkbruk 1 .....	9
Fordypningsemner - TPE (Fransk språkbruk 2) .....	9
Fransk grammatikk .....	9
Fagdidaktikk: fransk som fremmedspråk.....	9
Fransk litteratur .....	10
Fransk samfunnskunnskap og historie .....	10
Nettinformasjon .....	10
Organisering av undervisningsåret 2010-2011 .....	11
Adresseliste .....	12
SIU .....	12
Universitetet i Oslo .....	12
OFNEC .....	13
De ansatte på OFNEC.....	13

## **Innledning**

Det ettårige videreutdanningstilbudet i fransk er et samarbeid mellom SIU - Senter for internasjonalisering av høgre utdanning, Universitetet i Oslo og OFNEC - Fransk-norsk senter for utveksling og samarbeid. Undervisningen er lagt til OFNEC som er en del av UCBN - Universitetet i Caen Basse-Normandie i Frankrike.

På kurset tas det opp inntil 20 norske studenter.

## **Ansvarsfordeling mellom SIU, UiO og OFNEC**

### ***SIU – Senter for internasjonalisering av høgre utdanning***

SIU er **kurssekretariat** for Årskurs i fransk **før avreise til Caen**, og har dermed ansvar for å gi generell informasjon om kurset, gi tilgang til søknad og administrere søknadsbehandlingen.

### ***Universitetet i Oslo***

Universitetet i Oslo (UiO) har det overordnede **faglige ansvaret** for kurset og skal se til at kurset er i samsvar med studieplanen. Kvalitetssikring av kurset slik at studentene får uttelling for bestått eksamen, eksamensavvikling og utstedelse av en bekreftelse for gjennomført kurs er også Universitetet i Oslo sitt ansvar. Årskurset eksisterer som eget utdanningsprogram ved Universitetet i Oslo. Studentene er innskrevet ved UiO, må betale semesteravgift for både høst- og vårsemesteret og melde seg opp til eksamen på studentweb ved UiO. Informasjon om dette gis av UiO etter opptak.

### ***OFNEC – Fransk-norsk senter for utveksling og samarbeid***

OFNEC er en forkortelse for Office franco-norvégien d'échanges et de coopération, på norsk Fransk-norsk senter for utveksling og samarbeid. **Undervisningen** for Årskurs i fransk finner sted på OFNEC som er en del av UCBN – Université de Caen Basse-Normandie. Dessuten er OFNEC **kurssekretariat etter ankomst til Caen**.

OFNEC er et fransk-norsk samarbeidstiltak som mottar statsstøtte fra begge land. Målsettingen er å styrke båndene mellom Norge og Frankrike.

Sentret ble opprettet i 1983, da det ble inngått et samarbeid mellom universitetene i Bergen, Trondheim, Oslo og Universitetet i Caen.

OFNEC har en fransk administrativ leder, en kontorsjef, en kurssekretær, en norsk studieleder og en norsk lektor med ansvar for Årskurs i fransk, som rekrutteres på åremål fra Norge, to franske lærere ved sentret med spesialkompetanse i fransk som fremmedspråk.

OFNEC tilbyr tjenester på forskjellige felt. Det arrangeres framfor alt språkkurs for universitets- og høgskolesektoren. Videre tilrettelegger sentret studieopphold for

forskjellige grupper, blant annet lærere, skoleklasser og studenter. OFNECs oppgave er også å sette i gang tiltak som kan fremme kontakten mellom franske og norske utdannings- og forskningsmiljøer og mellom kulturlivet i de to landene.

## **Normandie**

En av grunnene til at OFNEC ble lagt til Normandie, er at man i denne delen av Frankrike er spesielt interessert i å ha kontakt med Norge. Selv om vikingene i franske historiebøker ofte fortsatt omtales som barbarer, merker man på mange måter at det er en helt spesiell interesse for Skandinavia i denne landsdelen.

Mange stedsnavn vitner for eksempel om hvor integrert våre forfedre etter hvert ble i samfunnet der. Navnet «Normandie» er vel i seg selv det tydeligste vitnesbyrd om det. Det er heller ingen tilfeldighet at norske gutter kan ta fransk baccalauréat ved et lycée i Rouen, og at norske jenter kan gjøre det samme i Bayeux. Ved Universitetet i Caen Basse-Normandie er det et nordisk institutt. Flere fransk-norske vennskapsforeninger finnes også i Normandie.

For mer informasjon om Normandie foreslår vi følgende vevsider:

<http://www.normandy-tourism.org>

## **Caen**

Caen er fylkeshovedstad i Calvados og regionshovedstad i Basse-Normandie. Byen med omegn har rundt 250 000 innbyggere og ligger ca. 250 km vest for Paris. Til tross for store ødeleggelse ved de alliertes landgang i Normandie i 1944 er Caen rik på severdigheter.

Her er mange byggverk av historisk og arkitektonisk interesse, slik som Vilhelm Erobrerens borg fra 1000-tallet, samt en rekke kirker fra middelalderen og renessansen. Caen kan også by på middelalderklostre, et slott og interessante museer. I Bayeux like ved finner en det berømte Bayeux-teppet. Fra det 20. århundre er landgangsstrendene med egne museer og fredsmuseet (Le Mémorial) i Caen vel verdt et besøk.

Ved kysten er det pittoreske fiskehavner og små kunstnerbyer som Honfleur og mer moderne badebyer som Deauville. Middelalderklostret Mont-Saint-Michel ligger heller ikke langt unna.

Fra Caen er det en totimers togreise til Paris Gare Saint-Lazare.

Vevsidene til Caen by kan besøkes på følgende adresse:

<http://www.ville-caen.fr>

## UCBN – Universitetet i Caen Basse-Normandie

Det har eksistert et universitet i Caen helt siden 1432. Det nåværende Université de Caen Basse-Normandie (UCBN) har hovedsete i Caen med avdelinger flere steder i Basse-Normandie. Studenttallet er på ca. 25 000 totalt. Det blir undervist i de fleste universitetsfag. Det finnes dessuten teknisk høyskole, handelshøyskole og flere store forskningssentra i Caen. OFNEC tilhører Campus I som er hovedcampus med drøyt 14 000 studenter. Den ligger pent til på en høyde ovenfor sentrum, bak Vilhelm Erobrerens borg. Campus I har fine grøntareal. Her finnes også studentkantiner (restaurants universitaires), idrettsanlegg og to av studentbyene. Se forøvrig universitetets egen vevside <http://www.unicaen.fr/>.

### Målgruppe for kurset

Det er politisk enighet om å styrke 2. fremmedspråk og høyne fagets status ved at elevene skal vurderes med karakterer i disse fagene som også skal telle ved inntak til videregående utdanning. Reformen ble iverksatt høsten 2006. Dette betyr at behovet for fransklærere kan komme til å øke. Årskurset er et videreutdanningstilbud som bidrar til å skaffe flere fransklærere til skoleverket, spesielt til ungdomstrinnet. Studiet kan tas som det fjerde fordypningsåret (noen steder tredje) i den 4-årige lærerutdanningen eller som en del av integrert lærerutdanning ved universitetene,. Innhold og opplegg er spesielt tilpasset målgruppen. Fagdidaktikk er inkludert i kurset, og det legges vekt på at studentene skal videreutvikle sin praktiske språkkompetanse.

### Forkunnskaper i fransk

Formelt sett kreves forkunnskaper i Nivå I eller nivå II fra videregående skole eller tilsvarende kunnskaper. ***Dette er et absolutt minimum.*** De som ikke har arbeidet aktivt med fransk på en stund, må være forberedt på å repetere og helst forbedre fransknivået før studiestart. Vi vil sterkt anbefale et sommerkurs i Frankrike. Tiden før studiestart bør utnyttes best mulig til å forberede seg på overgangen til et fransktalende miljø. Erfaringen viser at de som har tatt seg tid til å friske opp franskkunnskapene, får et mye større utbytte av oppholdet, spesielt i begynnelsen.

### Kompetanse som studiet gir

Årskurset gir ett års videreutdanning og er godkjent som 60 studiepoeng (ECTS) ved norske universiteter og høyskoler. Det er mulig å studere videre ved norske utdanningsinstitusjoner. For opptak til mastergradsstudier kreves minimum 80 studiepoeng i fransk.

### Studieårets lengde

Studieåret varer i rundt ti måneder fra månedsskiftet august-september.

**Merk at deltakelse i undervisningen er obligatorisk.**

## Innkvartering

De første ukene kan de av studentene som ønsker det, bo i en av de offentlige studentbyene i Caen gjennom OFNEC. Studenthyblene koster mellom 150 og 230 € pr. måned (avhengig av romtype). Det er felles dusj og toalett, kun vaskeservant på rommet. Disse hyblene er disponible bare **ut september**. Meld fra til OFNEC hvilken dag du kommer hvis du trenger en studenthybel.

Boalternativene i Caen for resten av studieåret er:

- leie av rom/hybel privat
- leie av leilighet/hus privat
- private studenthjem

Du må selv ta initiativ for å skaffe deg et sted å bo, og vi anbefaler at dette gjøres så tidlig som mulig. Kanskje en av årets studenter har en bolig som kunne passe for deg å overta? Dette kan du undersøke gjennom OFNEC eller Årskurssets studentkontakt straks du har takket ja til studieplass. OFNEC vil sende deg listen med fjorårets adresser. Det er mange gode muligheter der. Skal du reise med familie, er det best å ordne bolig før 14. juli (da tar mange franskmenn ferie). Reiser du alene og står uten bolig ved ankomst til Caen, må du bruke slutten av august og september på å finne et bosted som passer for deg. OFNEC kan hjelpe deg med hensyn til å ringe til utleieren, følge deg til bostedet og lignende.

Boligstandarden i Frankrike er stort sett enklere enn i Norge. Det gjelder både studenthjem og ordinære boliger.

Leie av rom hos en fransk familie er et alternativ som anbefales ettersom det gir anledning til å komme i nærkontakt med fransk dagligliv. Men tilpasningsdyktighet er en absolutt forutsetning! Pris: fra 300€ /mnd uten frokost.

Ønsker du å leie hybelleilighet, studio, eller leilighet i Caen på egen hånd, kan det være greit å vite følgende:

- Det enkleste er å leie direkte hos private, *de particulier à particulier*. For å finne fram til disse må du lese boligannonser i dagsavisen *Ouest-France* på onsdager og ukeavisen *Liberté* hver fredag, samt gratisavisene *Paru-Vendu* og *Le 14* som kommer ut hver mandag. Det gjelder å få fatt i alle aviser straks de kommer ut for å være først til mølla... Det skal gå fram av annonsen om du har med en *particulier* eller et utleiefirma å gjøre. Det er som regel enklere å få til en leieavtale med en *particulier*. Eksempelvis bør lånetilsagn fra Statens lånekasse kunne være garanti god nok for at husleien vil bli betalt.

Vær også klar over at:

- Det er vanlig å betale et depositum tilsvarende to måneders husleie.

- Husleie hos private blir anslagsvis 450 € - 500 € /mnd for et møblert *studio*.
- OFNEC kan gi linker og adresser til relevante leilighetskomplekser. Prisen ligger mellom 500 og 900 € per måned. Vær oppmerksom på at du må reservere god tid i forveien, senest i juni måned.
- Velger du et bosted hvor du er avhengig av kollektivtransport, ikke glem å undersøke når siste buss/trikk går!

## Kostnadsnivået i Frankrike

Prisnivået i Frankrike er lavere enn i Norge. De fleste matvarer er billigere og det faller langt rimeligere å spise ute. På universitetsområdet finnes det flere studentkantiner. Her kan man innta alle måltider. Eksempelvis vil en treretters lunsj eller middag komme på mellom 3 € og 6 €. En av årsakene til den lave prisen er at den franske stat subsidierer kantinedriften. **Obs: Studenter over 26 år bør beregne noe mer fordi franske studentrabatter faller vekk.**

Offentlig kommunikasjon er billigere i Frankrike enn i Norge. Bøker er også mye rimeligere.

## Finansiering av studiet

### *Lån i Lånekassen*

Studenter ved Årskurs i fransk er berettiget til støtte i Statens lånekasse for utdanning etter vanlige regler. Informasjon om størrelsen på støtten og hvordan du søker finnes på Lånekassens vevsider [www.lanekassen.no](http://www.lanekassen.no). Sjekk forholdet rundt fordeling av lån og stipend nøye dersom du kommer rett fra full jobb og/eller har formue.

### *Støtte fra den franske stat*

Studentkantinene, *les restaurants universitaires*, tilbyr subsidierte måltider, og det er ikke uvanlig at franske studenter spiser her to ganger om dagen. Frokost kan inntas på en studentkafeteria.

Noen av studentene kan også ha krav på bostøtte eller APL, *Aide personnalisée au logement*. Vi gjør oppmerksom på at man må komme rett fra heltidsstudier i Norge for å kunne søke APL. De som tar ett års studiepermisjon fra lønnet arbeid, har ikke rett til denne bostøtten.

### *Andre ordninger*

Eva og Erik Ankers legat yter hvert år midler til én eller flere årskursstudenter med beløp opp til 30 000 kroner. Nærmere informasjon om hvordan du søker gis etter opptak (søknadsfrist for årskursstudenter er 1. september). Ikke nøl med å søke, nesten alle som søkte i 2008 fikk støtte! Se <http://www.ankers-legat.no/>

Undersøk mulighetene for andre stipendordninger i Norge! Legathåndboken gir den beste oversikten. Husk å få siste utgave! Revidert utgave foreligger ved hvert årsskifte. Det kan være interessant å undersøke følgende kapitler: Fagorienterte stipend rettet mot undervisning, utdanningsstipend for Frankrike, geografisk begrensede stipend og legater, samt diverse-kapitlet. Se <http://www.legathandboken.no/> for nærmere informasjon.

## Studieplan

### **Målgruppe**

Årskurset i fransk er et studietilbud rettet spesielt inn mot læreryrket i den norske skole og inneholder fagdidaktikk. Studiet er først og fremst en ettårig videreutdanning for lærere med eksamen fra pedagogisk høyskole og et spesialiseringsår for studenter som tar allmennlærerutdanning eller 5-årig integrert lærerutdanning. I den grad plassen tillater det, er kurset også åpent for andre studenter som ønsker en lærerutdanning i fransk.

### **Mål for studiet**

Målet med årskurset er en lærerutdanning i fransk der innsikt og ferdigheter i fransk språk og kunnskaper om fransk samfunn og kultur kombineres med innsikt i og kunnskaper om undervisning i fransk som fremmedspråk. Ved at utdanningen i sin helhet foregår ved et fransk lærested, vil studentene gjennom et personlig møte med språket og samfunnet få en umiddelbar og autentisk opplevelse av det franske samfunnet og kunne oppdage forskjeller og likheter mellom Norge og Frankrike. Gjennom denne kombinasjonen av språk, kulturkunnskap, didaktikk og personlig erfaring kan studentene skaffe seg et solid grunnlag for et framtidig yrke som engasjerte fransklærere i norsk skole.

### **Oppbygning**

Studiet er bygget opp av seks moduler à 10 studiepoeng:

- **Fonologi og fransk språkbruk 1 (CAENFRA1102)**
- **Fordypningsemner (Fransk språkbruk 2) (CAENFRA1000)**
- **Fransk grammatikk (CAENFRA1101)**
- **Fagdidaktikk: Fransk som fremmedspråk (CAENFRA1103)**
- **Fransk litteratur (CAENFRA1301)**
- **Fransk kulturkunnskap og historie (CAENFRA 1501)**

Selv om studiet er delt opp i selvstendige moduler med egen eksamen og karakter, må det understrekes at alle modulene er ment å tjene et felles mål og at de til sammen utgjør en integrert helhet. Oppøvingen av studentenes egen skriftlige og muntlige språkkompetanse i fransk, er et mål for alle modulene. Kurset krever en jevn arbeidsinnsats og studentene får tett oppfølging og tilbakemeldinger. Av den grunn er *deltakelse i undervisningen obligatorisk*. Arbeidsmengde for hver modul: ca 200 timer, inklusiv undervisningen.

## **Fonologi og fransk språkbruk 1**

Emnet har to komponenter, *fonologi* og *fransk språkbruk*. Gjennom fonologiundervisningen skal studentene forbedre sin egen uttale og bli i stand til å undervise og veilede elevene i tilegnelsen av fransk uttale. Gjennom *fransk språkbruk* skal de utvikle sin praktiske språkkompetanse både muntlig og skriftlig.

*Fonologikomponenten* består av en innføring i det franske lydsystemet med vekt på kontrastive aspekter, uttaleundervisning i skolen og praktisk trening i uttale og muntlig forståelse. *Fransk språkbruk* omfatter praktisk og teoretisk grunnundervisning i fransk språk. Refleksjon over hva muntlig språk er, inngår i begge komponentene.

Den teoretiske undervisningen i *fonologi* foregår i den første perioden (se side 11). Uttaleundervisningen blir deretter en del av undervisningen i fransk språkbruk. Undervisningen i *fransk språkbruk* foregår hele høstsemesteret og avsluttes i desember. Det blir regelmessige øvelser og innlevering av oppgaver.

## **Fordypningsemner - TPE (Fransk språkbruk 2)**

Emnet er en videreføring av *Fonologi og fransk språkbruk 1* og har som hovedfunksjon å videreutvikle studentenes egen praktiske språk- og kulturkompetanse gjennom en fordypning i flere tema. Det første fordypningsemnet (TPE) er et gruppearbeid som tar for seg et aspekt ved Normandie. De andre fordypningsemnene er individuelle arbeid der temaene som velges skal bidra til å øke kulturkompetansen.

Arbeidsformene vil i høy grad være praktiske øvelser, undervisning i praktisk fransk, individuell veiledning og ekskursjoner.

Studentens arbeider samles i en mappe. Mappen skal bestå av 3 arbeider (gruppearbeidet og to individuelle arbeid på 3 sider hver).

Undervisningen foregår om våren.

## **Fransk grammatikk**

Studentene skal ved slutten av studiet vise innsikt i språkstruktur og språkbruk og selv kunne bruke fransk muntlig og skriftlig med slik grammatisk og kommunikativ korrekthet som forventes av en som skal undervise i språket. De skal kunne gjøre rede for grammatikkens rolle i en helhetlig kommunikativ kompetanse.

Emnet omfatter teoretisk innføring i fransk grammatikk (morfologi, syntaks, semantikk og pragmatikk) og refleksjon over grammatikk og kommunikativ kompetanse. Undervisningen består av forelesninger, kollokvier og skriftlige øvelser, og foregår jevnlig hele året. Det forventes regelmessig innlevering av oppgaver.

## **Fagdidaktikk: fransk som fremmedspråk**

Studentene skal ved slutten av studiet vise en grunnleggende forståelse for språk og språkdidaktiske problemstillinger med spesiell vekt på undervisning og læring av fransk som fremmedspråk, både generelt og i den norske skolen. De skal kunne vurdere mål, metoder og didaktiske aktiviteter og vise kreativitet i forhold til franskundervisningen. Emnet gir en innføring i fremmedspråkundervisning/ fremmedspråklæring der språkundervisningens mål, læremidler og aktiviteter tas opp i et kritisk perspektiv. Læreplaner og franskens stilling i den norske skolen er en del av studiet. I arbeidet med

de språkpedagogiske grunnlagsproblemene vil det også bli tatt hensyn til stoff som behandles i litteratur-, kulturkunnskaps- og språkundervisningen.

Undervisningen starter i høstsemesteret og avsluttes med en semesteroppgave i slutten av vinterterminen (mars). Fagdidaktikken er hovedemnet for vinterterminen.

## **Fransk litteratur**

Ved slutten av studiet skal studentene kunne analysere og kommentere litterære tekster og ha kjennskap til et utvalg av moderne og eldre litteratur. Emnet gir en innføring i fransk litteratur med vekt på forholdet mellom litteratur og samfunn, som belyses historisk og gjennom enkeltverker og enkelttekster. Pensum består av hele verk, kortere tekster, tekstutdrag og dikt, som til sammen skal sikre at både moderne og eldre litteratur blir dekket. En del av undervisningen er viet fransk litteraturhistorie.

Undervisningen består av forelesninger og seminarer. Det er obligatorisk innlevering av oppgaver. Litteraturundervisningen starter i høstterminen og utgjør et av hovedemnene i vårterminen.

## **Fransk samfunnskunnskap og historie**

Ved slutten av studiet skal studentene vise at de har kunnskaper om og forståelse av hovedtrekkene ved det moderne franske samfunnet og fransk historie fra og med det 17. århundre. Undervisningen i samfunnskunnskap (institusjoner og geografi) er en av hoveddisiplinene i høstterminen med eksamen like før jul eller like etter (teller 40 % av modulen). Undervisningen i historie foregår i hele vårsemesteret. Undervisningen består av forelesninger. Det vil bli innlevering av oppgaver.

## **Ekskursjoner**

En del av studiet går ut på å gjøre seg kjent med gårsdagens, dagens og morgendagens Frankrike. For å levendegjøre og konkretisere denne kunnskapen tas studentene én gang i måneden med på en ekskursjon. Foruten Paris-ekskursjonen, som strekker seg over 2 dager, er ekskursjonene som regel av én dags varighet, og de finner sted i den nordlige delen av landet. Av steder studentene tas med til kan nevnes: Bayeux, Mont St. Michel, Honfleur, Rouen, Paris, invasjonstrendene i Normandie osv. Ekskursjonene er ikke forbundet med kostnader for studentene bortsett fra måltider underveis. Deltakelse på ekskursjonene er frivillig.

## **Nettinformasjon**

Beskrivelsen av emnene, pensum og vurderingsordning finnes på følgende nettadresse:

<http://www.uio.no/studier/emner/hf/ilos/>

Se etter kodenavnene som er oppgitt ovenfor (CAENFRA1102 etc.). For å finne pensumliste, klikker du på semestersiden.

Fullstendig pensumliste for enkelte av emnene, f.eks. litteratur, fås ved kursstart. Enkelte bøker må kjøpes i Norge før avreise. Bøker som må kjøpes er merket\*\*. De som anbefales, er merket \*..

**Fonologi og fransk språkbruk:**

\*\* Girard, Francine og Lyche, Chantal: *Phonétique et phonologie du français*, Universitetsforlaget, Oslo (siste utgave).

**Fransk grammatikk:**

\*Ryder, Rory: *Lær 101 franske verb på 1 dag*. Kunnskapsforlaget (2007)

\*\*Fløttum, Kjersti/Halvorsen, Arne/Lorentzen, Lise: *Fransk språklære. Grammatikk og kommunikasjon + arbeidsbok*. Cappelen, Oslo (siste utgave) Denne grammatikken brukes også i didaktikkundervisningen som eksempel på grammatikkbøker skrevet for undervisning i norsk skole.

**Fransk kulturkunnskap og historie :**

\*\*Estop Garanto, Pedro : *La société française, une introduction*. Universitetsforlaget, Oslo (obs: 2009 utgave)

**Språkdiraktikk**

\*\*Ulrika Tornberg: *Språkdiraktikk*, Oslo 2000

**Ordbøker:**

\*Vega forlag ordbok: *Fransk ordbok* av Tove Jakobsen

\*Kunnskapsforlagets ordbøker: *Norsk-fransk og fransk-norsk*

Dersom det skal foretas endringer i pensum for kommende studieår, vil dette skje senest 1. juni

## Organisering av undervisningsåret 2011-2012

Studieåret er inndelt i fire undervisningsperioder. Det er eksamen både i løpet av året og i juni. Merk at det kan bli mindre endringer i organiseringen av kurset underveis.

I andre periode er det 10 undervisningsfrie dager (fransk høstferie), og to uker juleferie, i tredje periode er det en ukes vinterferie pluss en undervisningsfri uke i forbindelse med innlevering av didaktikkoppgaven. I fjerde periode er det to ukers vårferie.

**Oppmøte:** *Mandag 29. august 2011, kl 09.00*. Orientering, praktiske spørsmål og møte med lærere og administrasjon.

**Undervisningsstart:** Tirsdag 30. august 2011

**Første periode: INTENSIVKURS I FRANSK**

Varighet: 8 uker (29. august - 21. oktober 2011)

Praktisk fransk I, fonologi, grammatikk

Undervisningsfri periode: f.o.m. 22. oktober t.o.m. 2. november 2011

**Andre periode: HØSTTERMIN**

Varighet: 6 uker + 2 dager (2. november - 16. desember 2011)

Praktisk fransk I, samfunnskunnskap, fagdidaktikk, litteratur, grammatikk

Juleferie: f.o.m. 17. desember 2011 t.o.m. 2. januar 2012

### **Tredje periode: VINTERTERMIN**

Varighet: 8 uker (3. januar - 10. februar 2012)

Fordypningsemner (praktisk fransk II), litteratur, historie, fagdidaktikk, grammatikk.

Vinterferie (samtidig med **fransk** skole- og universitetsferie) én uke f.o.m. 11. februar t.o.m. 19. februar 2012.

En undervisningsfri uke i forbindelse med oppgavelevering i didaktikk: f.o.m.20. februar t.o.m. 24. februar 2012.

### **Fjerde periode: VÅRTERMIN**

Varighet: 6 + 4 uker

6 uker: 27. februar - 6. april 2012

4 uker: 23. april – 23. mai 2012

Fordypningsemner (praktisk fransk II), litteratur, historie, grammatikk.

Vårferie: f.o.m. 7. april t.o.m. 22. april 2012

### **EKSAMEN I JUNI**

Siste undervisningsdag er onsdag 23. mai 2012.

**Skriftlig eksamen:** litteratur 1. juni, grammatikk 4. juni og historie 6. juni

**Muntlig eksamen:** 13. juni og 14. juni

## **Adresseliste**

### ***SIU***

Senter for internasjonalisering av høgre utdanning svarer på alle spørsmål av praktisk art (generell informasjon, søknad, opptak...).

SIU

Frankrike-programmet

Postboks 1093

5811 Bergen

Tlf. 55 30 88 00 eller direkte til Nina Handing 55 30 38 38

frankrike@siu.no

[www.siu.no](http://www.siu.no) Klikk på ”For studenter” og velg ”årskurs i fransk”

### ***Universitetet i Oslo***

Har du spørsmål av **faglig karakter**, ta kontakt med

Hans Petter Helland, professor i fransk språk, h.p.helland@ilos.uio.no

Tlf. (+47) 22 85 67 76

## **OFNEC**

OFNEC – Office franco-norvégien  
Annexe Vissol  
Université de Caen Basse-Normandie  
Esplanade de la Paix  
F – 14 032 Caen Cedex 5

Tlf. +33 (0)2 31 56 55 79  
Faks +33 (0)2 31 56 64 80  
ofnec@unicaen.fr  
ofnec.secretariat@unicaen.fr

### ***De ansatte på OFNEC***

#### **Administrativt personale:**

- Catherine BOUGY, administrativ leder
- Dominique DUPONT, kontorsjef
- Gaëlle CADOR, kurssekretær

#### **Undervisningspersonale:**

- Hans Petter Helland, studieleder
- Henrik Paaske, kursleder, Årskurs i fransk for lærere
- Marie-Laure BOUTE, lærer
- Armelle BROUSTAIL, lærer